

Porównanie tłumaczeń Przysłów 3:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Nie odrzucaj, mój synu, pouczenia JAHWE ani nie obrzydzaj sobie Jego przestrogi,
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Nie odrzucaj, mój synu, pouczenia JAHWE i nie obrzydzaj sobie Jego przestróg,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Synu mój, nie gardź karceniem JAHWE i nie zniechęcaj się jego upomnieniem.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Synu mój! karania Pańskiego nie odrzucaj, i nie uprzykrzaj sobie ćwiczenia jego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Karania PANskiego, synu mój, nie odrzucaj, ani ustawaj, gdy od niego karan bywasz,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Karceniem Pana nie gardź, synu, nie odrzucaj ze wstrętem strofowań.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Synu mój, nie pogardzaj pouczeniem Pana i nie oburzaj się na jego ostrzeżenie!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Nie gardź, mój synu, karceniem JAHWE, nie odrzucaj Jego napomnień.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Nie gardź, mój synu, karceniem JAHWE i nie zniechęcaj się Jego upomnieniem,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Synu mój, nie gardź karnością Jahwe i nie zrażaj się Jego naganą,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Сину, не зменшуй важності господнього картання, ані не ставай слабим коли карає.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Mój synu! Nie pogardzaj napomnieniem WIEKUISTEGO i nie uprzykrzaj sobie Jego doświadczenia.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Synu mój, nie odrzucaj skarcenia od JAHWE ani się nie brzydź jego upomnieniem,